

Kastigu Punishment



✎ Adelheid Marie Bwire
✉ Melany Pieterse
📧 Vitalina dos Santos
🗣️ 2
🌐 Tétun / English / en



Global Storybooks

globalstorybooks.net

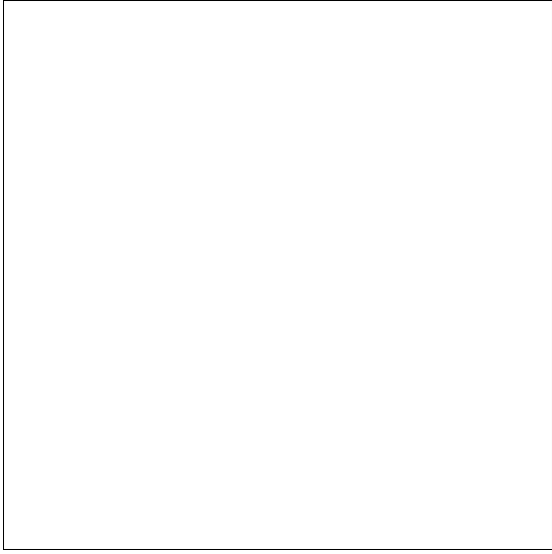
Kastigu / Punishment

✎ Adelheid Marie Bwire
✉ Melany Pieterse
📧 Vitalina dos Santos (tet)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





Loron ida, mama iha ai-fuan barak.

...

One day, mama got a lot of fruit.

“When can we have some fruit?” we ask.
“We will have the fruit tonight,” says
mama.

...

“Bainhira mak ita han ai-fuan balun?”
Ami husu. “Ita sei han ai-fuan iha kalan
ne’e,” mama dehan.





Ha'u nia maun Rahim kaan-teen. Nia koko hotu ai-fuan ida-idak. Nia han ai-fuan barak.

...

My brother Rahim is greedy. He tastes all the fruit. He eats a lot of it.



Hafoin, Rahim husu deskulpa mai ami. "Ha'u sei la kaan-teen tan," nia promete. No ami hotu fiar nia.

...

Later, Rahim says sorry to us. "I will never be so greedy again," he promises. And we all believe him.

"Haree saida mak Rahim halo ona!" Ha'u
nia alin ki'ik hakilar. "Rahim ne'e nakar
no egoista," ha'u dehan.

...

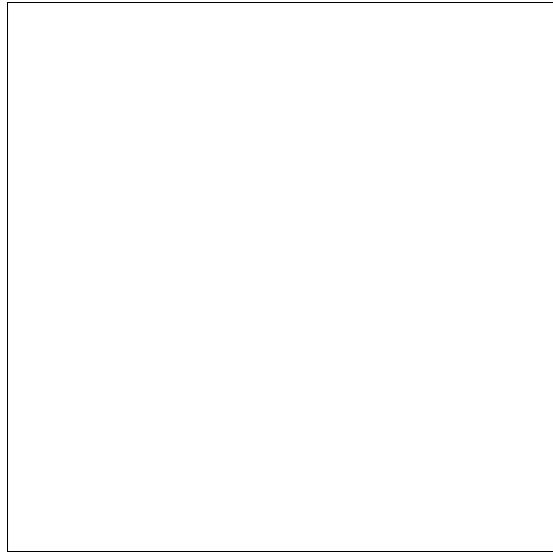
"Look at what Rahim did!" shouts my
little brother. "Rahim is naughty and
selfish," I say.

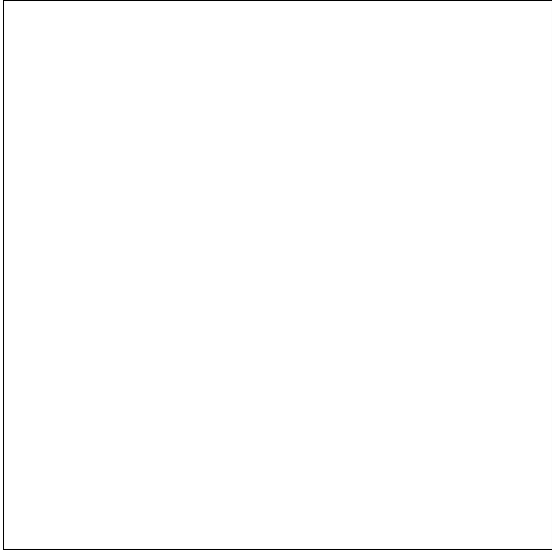


Mama hatene ida ne'e sei akontese. Ai-
fuan mak kastigu hela Rahim!

...

Mama knew this would happen. The
fruit is punishing Rahim!

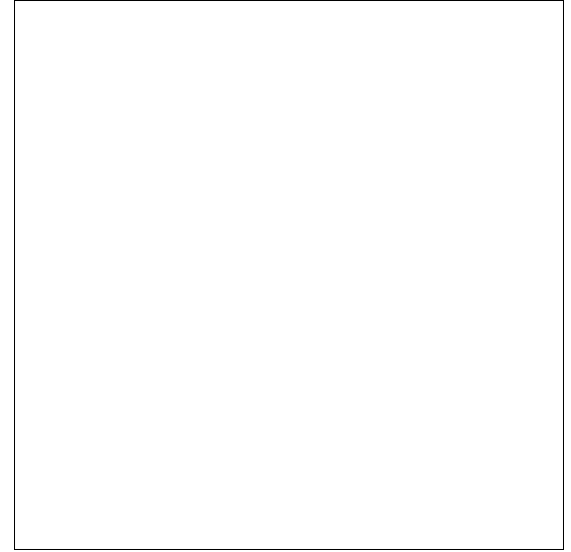




Mama hirus Rahim.

...

Mother is angry with Rahim.



“Ha’u nia kabun moras liu,” Rahim bisu-
bisu.

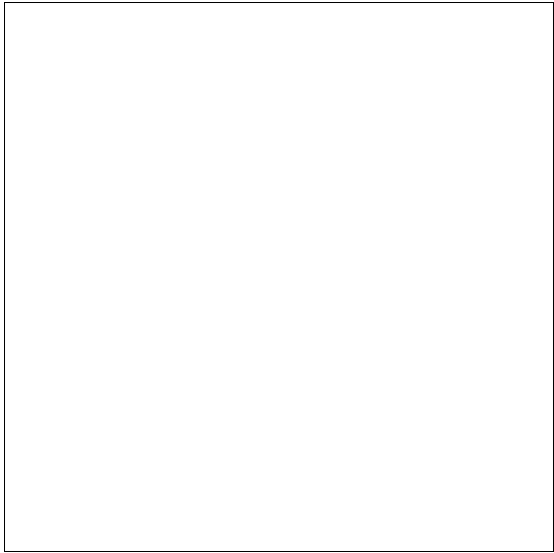
...

“My tummy is so sore,” whispers Rahim.

Ami mós hirus Rahim. Maibé Rahim la
sente nia sala.

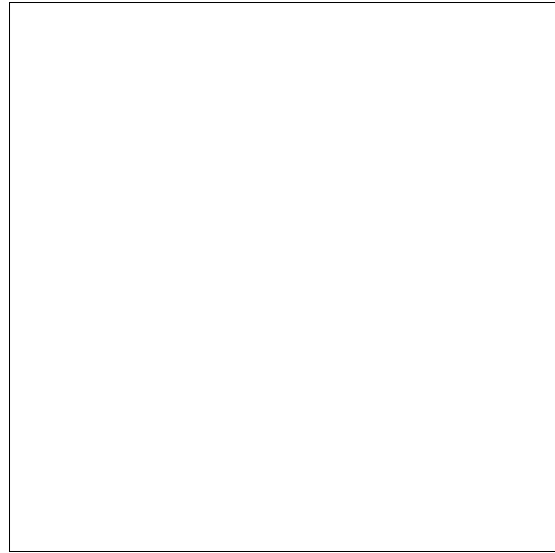
...

We are also angry with Rahim. But
Rahim is not sorry.



Rahim hahú sente moras.
...

Rahim starts to feel sick.

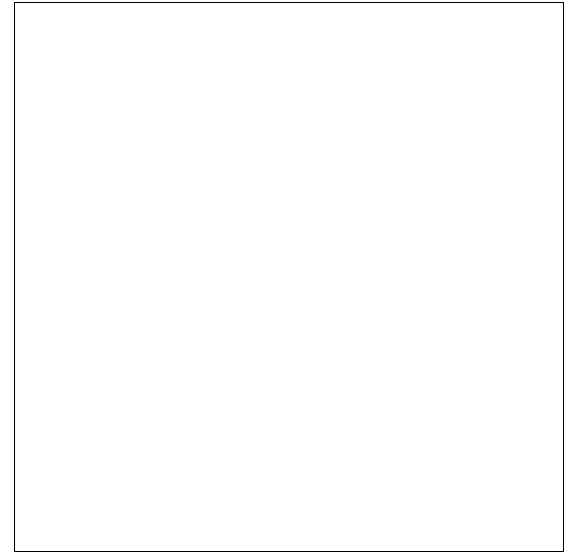




“Mama sei la fó kastigu ba Rahim ka?”
Alin ki’ik husu.

...

“Aren’t you going to punish Rahim?”
asks little brother.



“Rahim, lakleur o sei sente sala,” mama
fó hanoin.

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns
mama.